

economists the skills of producing monologue and dialogical speech in situations involving the expression of their own opinion, assessment of facts with reasoning and presentation of arguments. The system of lexical and grammatical tasks contributes to the achievement of the set educational goal – the transition to independent work with a text of a professional orientation.

Keywords: Russian language, foreign students, vocabulary, grammar, scientific text, economic terminology.

ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ ОБУЧЕНИЯ НА ЭТАПЕ ПРЕДМАГИСТЕРСКОЙ ПОДГОТОВКИ (ИНЖЕНЕРНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ ПРОФИЛЬ)

Васильева Т.В.

*Московский государственный технологический университет «СТАНКИН»
Россия, Москва*

Статья посвящена вопросам повышения качества образования иностранных предмагистров в российских вузах, представлены анализ сложившей ситуации, актуальные проблемы, решение которых непосредственно связано с развитием системы преподавания русского языка как иностранного, с содержанием обучения данного контингента на подготовительных факультетах. Описаны его коммуникативные потребности в сфере метаязыка науки, рассмотрены организационно-методические проблемы обучения на этапе предмагистерской подготовки, а также перечислены основные учебно-методические материалы по метаязыку науки для разных категорий пользователей.

Ключевые слова: русский язык как иностранный; подготовительный факультет; предмагистры инженерного профиля; коммуникативные потребности предмагистров; обучение метаязыку науки.

В последние годы значительно увеличивается приток иностранных граждан без знания русского языка для получения высшего профессионального образования в магистратуре преимущественно инженерно-технических вузов. По статистике, в 2017/2018 учебном году по программам магистратуры в российских вузах обучалось более 21000 иностранцев [1].

Высокое качество подготовки для обучения на высших уровнях образования (магистратура/аспирантура) невозможно обеспечить без оптимизации образовательного процесса и ориентации его участников на конечный результат – получение диплома российского вуза. По мнению коллег [2, 3], для достижения поставленной цели уже на этапе предвузовской подготовки необходимо:

а) использовать программно-целевой подход к организации учебного процесса, который обеспечивает гибкость обучения по программам предмагистерской подготовки;

б) развивать тесное сотрудничество с выпускающими кафедрами с целью выстраивания стратегий обучения как русскому языку, так и по профилирующим предметам;

в) повышать ответственность преподавателей, в первую очередь русистов, за качество обучения на этапе предмагистерской подготовки: требовать от преподавателей использования адресных учебных материалов, а не привычных для каждого преподавателя учебников;

г) разрабатывать учебные пособия на основе аутентичных учебных материалов по метаязыку науки, исходя из реальных профессиональных коммуникативных потребностей данного контингента, в том числе и в соавторстве с преподавателями-предметниками.

Практика показывает, что среди преподавателей РКИ и методистов отсутствует единое понимание того, какими должны быть обучающие материалы по аспекту «Язык в специальных целях» для предмагистров. Как правило, каждый вуз самостоятельно разрабатывает и реализует разные подходы к организации обучения данной группы пользователей, обеспечивая их соответствующими учебными материалами по профилю вуза. Все сказанное в полной мере относится и к преаспирантам.

Известно, что предмагистры имеют отличные от традиционного контингента слушателей подфака коммуникативные потребности не только в области метаязыка науки, но и в изучении специальных дисциплин. Так, в период пребывания в магистратуре российского вуза иностранные пользователи при обучении на русском языке должны не только сформировать базу знаний по направлению обучения, но и умения:

1) владеть общенаучной и узкоспециальной терминологией по направлению, а также использовать лексику и синтаксические конструкции, характерные для метаязыка науки и официально-делового стиля;

2) продуцировать в письменной форме научные тексты (введение, заключение, автореферат, аннотация) и использовать полученные знания, умения и навыки при изучении дисциплин профессионального цикла;

3) самостоятельно учиться и непрерывно повышать уровень знаний в течение всего периода обучения в вузе.

Отметим, что иностранные предмагистры/преаспиранты уже имеют высшее образование, полученное в стране проживания, и владеют предметной и профессиональной составляющей коммуникативной компетенции на родном языке или языке-посреднике. Поэтому еще одной важной задачей для них является перевод полученных знаний в код русского языка, т.е. они должны знать, «как это сказать по-русски».

Другая нерешенная проблема академической адаптации – это противоречия между уровнем готовности иностранных учащихся к восприятию учебной информации и требованиям высшей школы, а также незнание академических стереотипов страны обучения [2], что подтверждают результаты регулярно проводимых опросов среди иностранцев, обучающихся в крупнейших российских вузах.

Если обобщить ответы информантов на вопросы, касающиеся трудностей в учебной деятельности, то следует отметить, что большинство вузов получили

близкие по количественным показателям ответы. Так, 38% иностранцев ничего не знали о российской системе образования [4:97], примерно 70% иностранцев испытывают трудности в учебе [5:775], а 48% хотели бы увеличить количество аудиторных часов, отводимых на изучение РКИ [4:97].

Опрос вьетнамских студентов 1 курса бакалавриата, подтверждает мнение преподавателей и методистов, которые серьезно обеспокоены тем, что уровень ТРКИ-1 не обеспечивает необходимого уровня владения русским языком для обучения в российском политехническом вузе. Так, 96% опрошенных отметили, что им трудно понимать лекции, 87,5 % не могут выполнить лабораторные работы, а 33% затрудняются в чтении учебно-научной литературы [6:54]. Причины этого давно известны: быстрый темп речи лекторов, их ориентация на русскоязычную аудиторию, маленький запас терминологической лексики у пользователей, отсутствие у них сформированных умений в области различных видов речевой деятельности и др.

Аналогичные трудности испытывают иностранные предмагистры. Только в их случае ситуация усугубляется еще и тем, что материал учебных дисциплин, изучаемых в магистратуре, им незнаком, потому что в силу объективных причин предмагистры на подготовительных факультетах учатся в группах с бакалаврами, так как многие вузы не имеют возможности обучать этот контингент по индивидуальным планам и программам, составленным с учетом их будущей специальности. В связи с чем остро встает вопрос обеспечения высокого уровня их готовности как по русскому языку, так и по специальным дисциплинам.

Еще одним негативным фактором является отсутствие обязательных к исполнению регламентирующих документов министерства науки и образования РФ. Поэтому нельзя не согласиться с мнением коллег в том, что хотя «количество вузов, предлагающих специализированные программы предмагистерской подготовки иностранных граждан, увеличивается, данные программы до настоящего времени не получили единого нормативно-правового и организационно-методического оформления, не обеспечены учебно-методической литературой в достаточном объеме» [7:231].

В сложившихся условиях многие крупные вузы с начала 2000-х годов стали самостоятельно решать проблемы обеспечения качества обучения на этапе предмагистерской подготовки и добились значительных успехов. Отметим тот огромный вклад преподавателей и методистов Томского политехнического университета (НИ ТПУ) и СПб политехнического университета Петра Великого. Именно они одними из первых в России начали целенаправленно изучать проблемы, с которыми сталкиваются иностранные предмагистры в вузах, и предлагать пути их комплексного решения.

Известно, что научно-исследовательская работа магистрантов, включающая подготовку по специальности и написание ВКР – магистерской диссертации, требует как высокого уровня предметной компетенции, который не могут обеспечить утвержденные программы подфака, так и уровня владения русским языком – ТРКИ-2 (уровень выпускника бакалавриата вуза

негуманитарного профиля). Чтобы хоть как-то компенсировать недостаточную подготовку предмагистров к обучению на 1-ом курсе магистратуры, на подфаке НИ ТПУ в учебные программы включены следующие аспекты:

- 1) русский язык (общее владение) – 632 ауд. часа;
- 2) научный стиль речи – 36 ауд. часов;
- 3) русский язык для профильного обучения – 78 ауд. часов;
- 4) введение в магистерскую программу – 22 ауд. часа [8:155].

Таким образом, в учебном плане предмагистерской подготовки НИ ТПУ на изучение РКИ отведено 56% (768 аудиторных часов) учебного времени, профильной подготовке – 36%, философии в рамках подготовки к вступительному экзамену – 4%, физической культуре – 4% [8:155], что несомненно дает свои положительные результаты, зафиксированные в ответах на вопросы анкеты [9:87].

Третьей острой проблемой остается проблема обеспечения данного контингента учебно-методическими материалами. Обзор книжного рынка учебных пособий для магистрантов и аспирантов показал, что даже в крупных издательствах выходит ограниченное количество наименований учебных пособий, помогающих пользователям освоить жанр диссертации. При этом уровень владения русским языком пользователей должен быть не ниже ТРКИ-2. Известны следующие издания:

1. Учебное пособие «Обсуждаем, пишем диссертацию и автореферат» [10], адресованное специалистам филологического профиля; уровень владения русским языком ТРКИ-3.

2. Учебное пособие «Защищаем магистерскую диссертацию» [11], предназначенное специалистам в области международных отношений; уровень владения русским языком не ниже ТРКИ-2.

3. Учебное пособие. «Введение в магистерскую программу» [12], адресованное специалистам инженерного профиля; уровень владения русским языком, приближенный к ТРКИ-1.

Анализ контента в приведенных выше учебных пособиях показал, что только «Введение в магистерскую программу» удовлетворяет коммуникативные потребности предмагистров инженерно-технического и технологического профиля в области метаязыка науки и соответствует уровню владения русским языком к окончанию подготовительного факультета. Только в нем предлагается одно из возможных решений задачи обеспечения учебного процесса предмагистров аутентичными методическими материалами на основе изучения их коммуникативных потребностей в сфере метаязыка науки.

Таким образом, по нашему мнению, следует продолжать поиски эффективных методик обучения метаязыку науки на этапе предмагистерской подготовки, для этого требуется проводить:

а) серьезные исследования коммуникативных потребностей различных контингентов иностранных магистрантов, создавать их языковые портреты, описывать системы образования разных стран, чтобы научить пользователей

учиться на русском языке, учитывая их предыдущий опыт полученного образования на родине или в других странах;

б) междисциплинарные исследования не только по смежным гуманитарным дисциплинам, но и в союзе с преподавателями инженерно-технических и естественнонаучных дисциплин, которые могут предоставить актуальную информацию о метаязыках обучения в магистратуре политехнических вузов, чтобы на основе полученных результатов предлагать принципиально новые аутентичные материалы по метаязыку.

Литература

1. Арефьев, А.Л. Обучение иностранных граждан в высших учебных заведениях Российской Федерации: Статистический сборник. Выпуск 15 / Министерство образования и науки Российской Федерации. М.: Центр социологических исследований, / А.Л. Арефьев. – 2018. – 184 с.
2. Портрет образовательного мигранта. Основные аспекты академической, языковой и социокультурной адаптации: Кол. монография / науч. ред. Е. Ю. Кошелева. – Томск: РАУШ МБХ, 2011. – 204 с.
3. Китайские, вьетнамские, монгольские образовательные мигранты в академической среде: Кол. монография / под науч. ред. Е.Ю. Кошелевой. Томск: ТПУ, – 2013.
4. Антонова, Н.Л., Дорожинская, Е.С. Иностранные студенты в уральском федеральном университете: проблемы, барьеры и этапы социальной адаптации // Китайские, вьетнамские, монгольские образовательные мигранты в академической среде: Кол. монография / под науч. ред. Е.Ю. Кошелевой. Томск: ТПУ, 2013. – С. 94–106.
5. Баранова, И.И. Актуальные проблемы обучения русскому языку в условиях неязыковой среды // II Международный конгресс преподавателей и руководителей подготовительных факультетов (отделений) вузов РФ «Довузовский этап обучения в России и мире: язык, адаптация, социум, специальность». III Всероссийская научно-практическая конференция «Актуальные вопросы реализации образовательных программ на подготовительных факультетах для иностранных граждан» (20–21 сентября 2018 года, Москва): сборник статей / Отв. ред.: М.Н. Русецкая, Е.В. Колтакова. М.: Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина, 2018. – С. 94–101.
6. Баранова, И.И., Иванова, Т.Ю. Особенности языковой подготовки студентов из Социалистической Республики Вьетнам обучению в техническом вузе // Международное образование и сотрудничество: сборник материалов международной научно-практической конференции «Профессионально направленное обучение русскому языку иностранных граждан» 28–30 мая 2015. Т. 1. / И.И. Баранова, Т.Ю. Русецкая. – М.: МАДИ, 2015. – С. 51–55.
7. Горбенко, В.Д., Чуваева, К.М. К вопросу о разработке программы предмагистерской подготовки иностранных граждан в вузах России // II Международный конгресс преподавателей и руководителей подготовительных факультетов (отделений) вузов РФ «Довузовский этап обучения в России и мире: язык, адаптация, социум, специальность». III Всероссийская научно-практическая конференция «Актуальные вопросы реализации образовательных программ на подготовительных факультетах для иностранных граждан» (20–21 сентября 2018 года, Москва): сборник статей / Отв. ред.: М.Н. Русецкая, Е.В. Колтакова. М.: Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина, 2018. – С. 231–237.
8. Гузарова, Н.И., Кашкан, Г.В. Планирование учебной деятельности слушателей

программы предмагистерской подготовки: из опыта подготовительного отделения Томского политехнического университета // Международное образование и сотрудничество: сборник материалов международной научно-практической конференции «Профессионально направленное обучение русскому языку иностранных граждан» 28–30 мая 2015. Т. 1. / Н.И. Гузарова, Г.В. Кашкан. – М.: МАДИ, 2015. – С. 152–157.

9. Гузарова, Н.И., Кашкан, Г.В., Шахова, Н.Б. Программный подход в планировании и организации предмагистерской подготовки иностранных граждан в ТПУ // Китайские, вьетнамские, монгольские образовательные мигранты в академической среде: Кол. монография / под науч. ред. Е.Ю.Кошелевой. Томск: ТПУ, 2013. – С. 76-93.

10. Ардова, Е.В., Фокин В.И. Защищаем магистерскую диссертацию. / Е.В. Ардова, В.И. Фокин. – СПб.: «Златоуст», 2012. – 116 с.

11. Грекова, О.К., Кузьминова, Е.А. Обсуждаем, пишем диссертацию и автореферат. / О.К. Грекова, Е.А. Кузьминова. – М.: Наука, Флинта, 2005.

12. Васильева, Т.В. Введение в магистерскую программу: учебное пособие / Т.В. Васильева. – Саратов: Ай Пи Эр Медиа, 2019. – 114 с. (Серия «Русский как иностранный»).

ORGANIZATIONAL AND METHODOLOGICAL PROBLEMS OF TRAINING AT THE STAGE OF PRE-MASTER EDUCATION (ENGINEERING – TECHNICAL AND TECHNOLOGICAL PROFILE)

Vasilyeva T.V.

Moscow State University of Technology “STANKIN”

Russia, Moscow

The article is devoted to the issue of improving the quality of foreign pre-masters training at Russian universities. It provides the analysis of the current situation, the topical problems description. It is underlined that the solution of the given problems is directly related to developing the system of teaching Russian as a foreign language and to the content of education at various educational levels. In line with it the article describes the communicative needs of foreign students at the field of scientific metalanguage. The author highlights the organizational and methodological problems of training at the stage of pre-master education and presents the main educational and methodological material in the scientific metalanguage for different users.

Keywords: russian as a foreign language; preparatory department; pre-master’s program at engineering universities; students’ linguistic portrait; pre-master’s communicative needs; teaching scientific metalanguage.